



中国: H7N9 鳥インフル 広東省広州・汕頭・河源市で各1名香港でも1名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-10 17:26 来源: 广东省卫生计生委
网易新闻 news.163.com 2014-04-10 20:18:00 来源: 中国新闻网(北京)

広東省衛生計生委は、4月10日、広州、汕頭、河源市で新たに3名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が確診されたと報じた。

患者1 (FT#416) は;

広東省広州市荔湾区在住の広州現地人、何 *さん、81歳 / 女性。

4月08日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された。

広州市の定点病院で入院治療中だが、現在危篤。

患者2 (FT#417)は;

広東省汕頭市金平区在住の汕頭市人、劉 *さん、37歳 / 男性。

4月08日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された。

汕頭市の定点病院で入院治療中だが、現在危篤。

患者3 (FT#418) は;

広東省河源市源城区在住の河源市人、古 *さん、71歳 / 女性。

4月09日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された。

河源市の定点病院で入院治療中だが、現在危篤。

この他、香港衛生署は4月09日夜、1人のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ確診患者が見つかったと発表。

患者(FT#415)は、

82歳 女性の香港人、周 *さん。

4月07日広州で発症し、4月08日に香港に戻り、4月09日香港で入院治療されヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者であることが確診された。病状は安定している。

また、広州市で2月21日に確診された葉(叶) *さん(宮本注: FT#367)は3月21日に退院、3月05日に確診された廖 *さん(FT#386)は、3月27日に退院; 深圳市で3月15日に確診された凌 *さん(FT#392)と、3月17日に確診された温 *さん(FT#394)は、4月7日に退院した。

広州市で3月31日に確診された田 *さん(FT#406)は、4月02日に治療の甲斐なく死亡; 河源市で4月03日に確診された張 *さん(FT#410)は、4月06日に治療の甲斐なく死亡した。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17810.html>

China: Guangdong Province added 3 diagnosed cases of human infection with H7N9 avian flu

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-04-10 17:26 Source: Health and Family Planning Commission of Guangdong Province
Netease News news.163.com 2014-04-10 20:18:00 China News Network (Beijing)

The Health and Family Planning Commission of Guangdong Province announced on April 10 that three (3) cases in Guangzhou, Shantou and Heyuan were newly diagnosed as human infection with H7N9 avian flu.

The patient 1 (FT#416) is:

Name: He X,
Gender: Female,
Age: 81 years old,
Occupation: No information provided

Registered Domicile: Guangzhou City in Guangzhou Province
Current Domicile: Liwan District of Guangzhou City in Guangzhou Province
Date of Onset: No information provided (WHO revealed as March 26: on its April 14, 2014 report)
Date of Admission: No information provided (WHO revealed as April 4: on its April 14, 2014 report)
Date of Diagnosis: April 08, 2014, diagnosed as a case of H7N9 avian flu
Date of Death: N/A
Exposure to Birds: Yes, there was a contact with birds
Current Situation: At present (at the timing of this notification), the patient is treated in a designated hospital in Guangzhou City and the patient's condition is seriously ill

The patient 2 (FT#417) is:

Name: Liu X,
Gender: Male,
Age: 37 years old,
Occupation: No information provided
Registered Domicile: Shantou City in Guangdong Province
Current Domicile: Jinping District of Shantou City in Guangdong Province
Date of Onset: No information provided (WHO revealed as April 3: on its April 16, 2014 report)
Date of Admission: No information provided (WHO revealed as April 7: on its April 16, 2014 report)
Date of Diagnosis: April 09, 2014, diagnosed as a case of H7N9 avian flu
Date of Death: N/A
Exposure to Birds: No information provided (WHO revealed "Yes, he had a contact with live poultry market" on its April 16 report.
Current Situation: At present (at the timing of this notification), the patient is treated in a designated hospital in Shantou City and the patient's condition is critical

The patient 3 (FT#418) is:

Name: Gu X,
Gender: Female,
Age: 71 years old,
Occupation: No information provided
Registered Domicile: Heyuan City in Guangdong Province
Current Domicile: Yuancheng District of Heyuan City in Guangdong Province
Date of Onset: No information provided (WHO revealed as April 1: on its April 16, 2014 report)
Date of Admission: No information provided (WHO revealed as April 5: on its April 16, 2014 report)
Date of Diagnosis: April 09, 2014, diagnosed as a case of H7N9 avian flu
Date of Death: N/A
Exposure to Birds: Yes. She had a contact with live poultry market.
Current Situation: At present (at the timing of this notification), the patient is treated in a designated hospital in Heyuan City and the patient's condition is serious

On April 7th in Guangzhou, she returned to Hong Kong on April 8 and was admitted to hospital in Hong Kong on April 9 and was diagnosed as a human case of H7N9 bird flu. The patient is now in stable condition.

The patient 4 (FT#415) is:

Name: Zhou X,
Gender: Female,
Age: 82 years old,
Occupation: No information provided
Registered Domicile: Hong Kong
Current Domicile: No information provided, but anywhere in Jiangsu Province
Date of Onset: April 07, 2014 in Guangzhou City
Date of Admission: April 09, 2014, after her returning to Hong Kong on April 8.
Date of Diagnosis: April 09, 2014, diagnosed as a case of H7N9 avian flu
Date of Death: N/A
Exposure to Birds: No information provided
Current Situation: At present (at the timing of this notification), the patient is treated in a certain hospital in Hong Kong and the patient's condition is stable

Mr. Ye (FT#367), who was diagnosed on February 21 in Guangzhou City, has been cured and discharged on March

21, and Mr. Liao (FT#386), diagnosed on March 5 in Guangzhou City, has been cured and discharged on March 27; Ms. Ling (FT#392), who was diagnosed on March 15 in Shenzhen City, has been cured and discharged on April 7, and Mr. Wen (FT#394), diagnosed on March 17 in Shenzhen City, has been cured and discharged on April 7. Mr. Tian (FT#406), who was diagnosed on March 31 in Guangzhou City, died on April 2 despite treatment; Mr. Zhang (FT#410), who was diagnosed on April 3, died on April 6 rescue in vain.

..... 以下は中国語原文

中国：广东省新增 3 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-10 17:26 来源: 广东省卫生计生委
网易新闻 news.163.com 2014-04-10 20:18:00 来源: 中国新闻网(北京)

广东省卫生计生委 4 月 10 日通报，广州、汕头、河源 3 市分别新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

病例 1 (FT#416) :

何某，女，81 岁，广州市本地人，现住广州市荔湾区。
4 月 8 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，目前患者病情危重，在广州市的定点医院收治住院。

病例 2 (FT#417):

刘某，男，37 岁，汕头市本地人，现住汕头市金平区。
4 月 9 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，目前患者病情危重，在汕头市的定点医院收治住院。

病例 3 (FT#418):

古某，女，71 岁，河源市本地人，现住河源市源城区。
4 月 9 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，目前患者病情危重，在河源市的定点医院收治住院。

另，香港卫生署 4 月 9 日晚通报 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

病例 4 (FT#419):

周某，女，82 岁，香港人士。
4 月 7 日在广州发病，4 月 8 日返回香港，4 月 9 日在香港入院治疗并确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，目前患者病情平稳。

广州市 2 月 21 日确诊病例(FT#367) 叶某 治愈于 3 月 21 日出院，3 月 5 日确诊病例 (FT#386) 廖某 治愈于 3 月 27 日出院；深圳市 3 月 15 日确诊病例 (FT#392) 凌某、3 月 17 日确诊病例 (FT#394) 温某 均治愈于 4 月 7 日出院。广州市 3 月 31 日确诊病例 (FT#406) 田某 于 4 月 2 日抢救无效死亡；河源市 4 月 3 日确诊病例(FT#410) 张某于 4 月 6 日抢救无效死亡。

相关链接：

<http://www.gdwst.gov.cn/a/zwxw/2014041011575.html>

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったもので、この原記事と同内容の URL を本日 (2018 年 06 月 11 日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピー体質に感謝：苦笑

As the original URL of the provincial HFPC has been deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Jun. 11, 2018). I should thank the Chinese media which has the habitude of "copy & past" culture.

<http://news.163.com/14/0410/20/9PGE34QH00014JB6.html>